



i n v e n t

**Windows**  
**Macintosh**

**ghid de referință rapidă**  
**hp deskjet 990c/980c/960c series**

**română**

## **certificări**

Microsoft, MS-DOS și Windows sunt mărci înregistrate ale corporației Microsoft.

Adobe și Acrobat sunt mărci înregistrate ale Adobe Systems Incorporated.

Mac, Macintosh și Mac OS sunt mărci ale companiei Apple Computer, Inc., înregistrate în S.U.A. și alte țări.

## **notă**

Informația conținută în acest document poate fi supusă schimbărilor fără preaviz.

Hewlett-Packard nu oferă nici o garanție privitoare la acest material, incluzând, dar nelimitându-se la, garanțiile implicite de vandabilitate și potrivire pentru un anumit scop.

Hewlett-Packard nu va fi responsabil pentru erorile conținute în prezenta sau pentru pagube incidentale sau secundare în legătură cu furnizarea, performanța, sau folosirea acestui material.

Nici o parte a acestui document nu poate fi fotocopiată, reprodușă, sau tradusă într-o altă limbă fără aprobarea scrisă prealabilă a companiei Hewlett-Packard.

## **termeni și convenții**

Următorii termeni și convenții se folosesc în *ghidul de referință rapidă*:

### **termeni**

Imprimantele HP Deskjet 990c, 980c și 960c series pot fi denotate ca **HP Deskjet 9xx** or **HP Deskjet**.

### **simboluri**

Simbolul > vă ghidează printr-o serie de etape de soft. De exemplu:

Faceți clic pe **Start (Pornire) > Programs (Programe) > hp deskjet 9xx series > Release Notes (Notele Versiunii)** pentru a vedea Notele Versiunii.

### **precauții**

**Atenție** indică o posibilă defectare a imprimantei HP Deskjet sau a altui echipament.

De exemplu:

**Atenție!** Nu atingeți duzele de cerneală ale cartușului de imprimare sau contactele de cupru. Atingerea acestor piese va rezulta în înfundări, întreruperea cernelii și contacte electrice necorespunzătoare.

# ghid de referință rapidă

hp deskjet 990c/980c/960c series

## cuprins

<b>prezentarea imprimantei hp deskjet</b> . . . . .	<b>1</b>
cartușe de imprimare . . . . .	2
cablurile imprimantei . . . . .	2
actualizări ale softului . . . . .	2
<b>găsirea informației</b> . . . . .	<b>3</b>
<b>consultarea ajutorului rapid</b> . . . . .	<b>4</b>
utilizatorii de Windows 95, 98, Me, 2000 și NT 4.0 . . . . .	4
utilizatorii de Macintosh . . . . .	5
<b>consultarea informației imprimantei în Windows 3.1x și DOS</b> . . . . .	<b>6</b>
utilizatorii de Windows 3.1x . . . . .	6
utilizatorii de DOS . . . . .	6
<b>contactarea asistenței clienței hp</b> . . . . .	<b>7</b>
procesul de asistență hp . . . . .	7
serviciul electronic hp de asistență a clienței . . . . .	7
asistența telefonică a clienței hp . . . . .	8
obținerea reparațiilor prin asistența clienței hp . . . . .	11
obținerea prelungirii garanției . . . . .	11
<b>rezolvarea problemelor de instalare în Windows</b> . . . . .	<b>12</b>
declarație de garanție limitată . . . . .	17
declarație ecologică . . . . .	19
index . . . . .	20
regulatory notices . . . . .	coperta internă posterioară



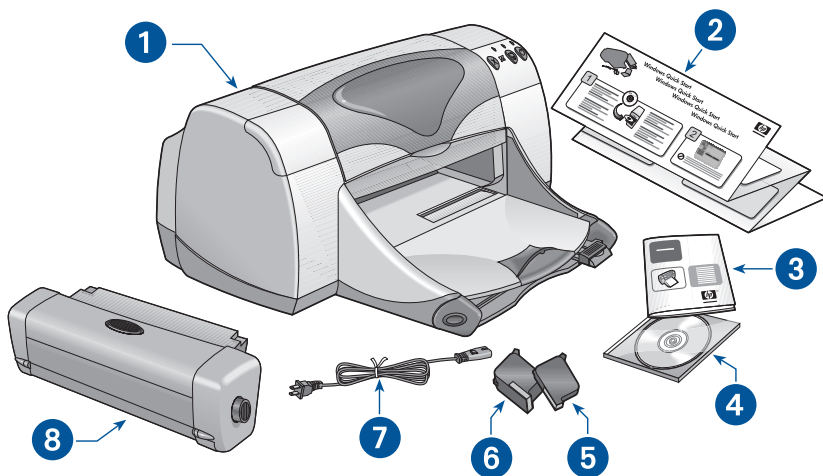
# prezentarea imprimantei hp deskjet

## ce-i în cutie

Vă mulțumim că ați cumpărat o imprimantă HP Deskjet! Cutia imprimantei dumneavoastră conține următoarele obiecte:

- Imprimanta HP Deskjet (990c series, 980c series, or 960c series)
- Modulul de imprimare automată pe ambele fețe (s-ar putea să nu fie disponibil cu toate modelele de imprimantă)
- Cablul de alimentare
- CD cu softul imprimantei
- ghid de referință rapidă
- afiș de pornire rapidă
- Cartuș negru de imprimare
- Cartuș de imprimare Tri-color

Dacă din cutia dumneavoastră lipsește unul din aceste obiecte contactați negustorul HP sau contactați Asistența clienților HP. Consultați "contactarea asistenței clienților hp" pentru informații suplimentare.



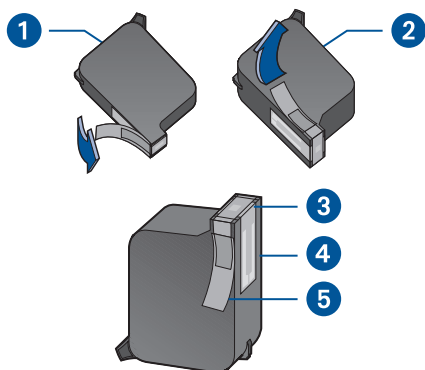
1. imprimantă 2. afiș de pornire rapidă 3. ghid de referință rapidă 4. softul imprimantei 5. cartuș de imprimare negru 6. cartuș de imprimare tri-color 7. cablu de alimentare 8. modulul de imprimare automată pe ambele fețe (s-ar putea să nu fie disponibil cu toate modelele de imprimantă)

## cartușe de imprimare

Cutia imprimantei HP Deskjet include atât un cartuș de imprimare negru, cât și unul colorat. Fiecare cutie cu cartuș de imprimare și manual de *ajutor rapid* electronic, conțin instrucțiuni de instalare.

Când înlocuiți un cartuș de imprimare, verificați că aveți numărul corect al componentei:

- Negru—hp 45 (hp 51645a)
- Tri-color—hp 78 (hp c6578d)
- Tri-color mare—hp 78 (hp c6578a)



1. cartuș de imprimare negru 2. cartuș de imprimare tri-color 3. duză de cerneală  
4. contacte de cupru 5. bandă protectoare de vinilin

**Atenție!** Când înlocuiți cartușul de imprimare, nu atingeți duzele de cerneală sau contactele de cupru ale cartușului. Atingerea acestor părți va rezulta în înfundare, întreruperea cernelii și contacte electrice necorespunzătoare. În plus, nu îndepărtați benzile de cupru. Ele sunt contacte electrice necesare.

## cablurile imprimantei

Cablul imprimantei nu este inclus în cutie. Cumpărați unul din următoarele cabluri pentru a conecta imprimanta la calculatorul dumneavoastră:

- Un cablu de interfață paralelă compatibil cu IEEE 1284, care este folosit cu toate sistemele Windows
- Un cablu de interfață compatibil cu USB, care este folosit atât cu sistemele Macintosh, cât și cu sistemele Windows 98, Me și 2000

## actualizări ale softului







Softul imprimantei, numit, de asemenea, driverul imprimantei, comunică imprimantei instrucțiunile dumneavoastră de tipărire. Pentru a obține copii sau actualizări ale softului imprimantei folosiți oricare din metodele următoare:

- Descărcați softul imprimantei de pe situl Web al HP.
- Telefonați asistenței clienților HP pentru a cere un CD care conține fișierele cu actualizări ale softului.

Consultați "contactarea asistenței hp clienților" pentru numerele de telefon ale asistenței clienților și adresele siturilor Web.

# găsirea informației

Câteva documente sunt incluse cu imprimanta HP Deskjet. Ele furnizează instrucțiuni asupra instalării softului imprimantei, operarea imprimantei și găsirea informației de care aveți nevoie. Următorul tabel arată unde se găsește un anumit tip de informație.

pentru informație despre...	consultați...	platforma
Instalarea imprimantei și instalarea softului imprimantei	 afișul de <i>pornire rapidă</i>	Windows (toate versiunile) și Macintosh
Caracteristicile imprimantei, specificații, întreținere, cartușele imprimantei, cum se tipărește și rezolvarea problemelor imprimantei	  <i>ajutor rapid</i> (Consultați "examinarea ajutorului rapid" pentru informații)  <i>Ghidul Utilizatorului</i> (Consultați "examinarea informației imprimantei în Windows 3.1x și DOS" pentru informații)	Windows (toate versiunile) și Macintosh
Conținutul cutiei imprimantei, Asistența clienților HP, informație despre garanție, și rezolvarea problemelor de instalare	 <i>ghid de referință rapidă</i>	Windows (toate versiunile) și Macintosh
Conectarea imprimantei la o rețea	 rețeaua HP <i>Windows ghid</i>	Windows (toate versiunile, cu excepția 3.1)
Compatibilitatea hardului și softului cu imprimanta	 notele versiunii hp deskjet Faceți clic pe <b>Start (Pornire) &gt; Programs (Programe) &gt; hp deskjet 9xx series &gt; release notes (notele versiunii)</b>	Windows (toate versiunile, cu excepția 3.1)
Opțiuni pe ecran în softul imprimantei	  <i>Ce-i este asta?</i> ajutor (Windows) Faceți clic cu butonul din dreapta al mausei în ecranul relevant.  Ajutor în bulă (Macintosh) Faceți clic cu butonul din dreapta al mausei în ecranul.	Windows (toate versiunile cu excepția 3.1) și Macintosh

# consultarea ajutorului rapid

Manualul electronic, *ajutor rapid*, oferă instrucțiuni de folosire a imprimantei HP Deskjet. Se furnizează, de asemenea, informație pentru a vă ajuta să rezolvați eventualele probleme pe care le-ați putea avea cu imprimanta.

## utilizatorii de Windows 95, 98, Me, 2000 și NT 4.0

Deschideți *ajutor rapid* prin asistentul imprimantei hp, un instrument care pune la dispoziție, de asemenea:

- Asistență, prin asistența clientelei HP
- Idei de tipărire
- Legături de cumpărarea altor produse HP
- Legături cu actualizări ale softului imprimantei

○ pictogramă a asistentului imprimantei este afișată pe de lucru în Windows după ce instalați softul imprimantei.

### accesul la *ajutor rapid*

Pentru a consulta *ajutorul rapid*:

1. Faceți clic dublu pe pictograma **hp printer assistant (asistentul imprimantei hp)** de pe spațiul de lucru a calculatorului dumneavoastră.



990c printer assistant

Apare asistentul imprimantei hp.

2. Faceți clic pe butonul **quick help (ajutor rapid)** pentru a afișa subiectele manualului.

Puteți, de asemenea, deschide *ajutorul rapid* din meniul Start făcând clic pe **Start (Pornire) > Programs (Programe) > hp deskjet 9xx series > 9xx printer assistant (asistentul imprimantei) > quick help (ajutor rapid)**.

## versiunile Adobe Acrobat ale *ajutorului rapid*

Manualul de *ajutor rapid* este disponibil, de asemenea, în următoarele limbi:

- Arabă
- Bahasa Indoneziană
- Bulgară
- Cazahă
- Croată
- Ebraică
- Estonă
- Greacă
- Lituaniană
- Română
- Slovacă
- Slovenă
- Turcă



Dacă doriți să consultați manualul într-una din aceste limbi:

1. Faceți clic dublu pe pictograma **hp printer assistant (asistentul imprimantei hp)** pe spațiul de lucru al calculatorului dumneavoastră.
2. Faceți clic pe butonul **quick help (ajutor rapid)** pe ecranul asistentului imprimantei hp.
3. Selectați **quick help is available in other languages (ajutorul rapid disponibil în alte limbi)** la baza ecranului de *ajutor rapid*.
4. Introduceți CD-ul cu softul imprimantei în unitatea de disc CD-ROM a calculatorului.
5. Selectați limba dumneavoastră din lista apărută.
  - Dacă Acrobat Reader este instalat pe calculatorul dumneavoastră, *ajutorul rapid* va fi afișat.
  - Dacă Acrobat Reader nu este instalat pe calculatorul dumneavoastră, se va instala automat. *Ajutorul rapid* este apoi afișat.

## utilizatorii de Macintosh

Consultarea manualului de ajutor rapid pe calculatoare Macintosh necesită Adobe Acrobat Reader. Dacă nu aveți Acrobat Reader, instalați-l de pe CD-ul cu softul imprimantei.

Pentru a deschide *ajutor rapid*:

1. Introduceți CD-ul cu softul imprimantei în unitatea de disc CD-ROM a calculatorului.  
Ecranul hp deskjet este afișat.
2. Selectați dosarul **User Manual (Manualul Utilizatorului)** pentru limba dumneavoastră.
3. Faceți unul din următoarele lucruri:
  - Faceți clic dublu pe pictograma **Electronic User Manual (Manualul Electronic al Utilizatorului)** dacă Acrobat Reader este instalat pe calculatorul dumneavoastră.



Electronic User Manual

- Faceți clic dublu pe pictograma **Acrobat Reader 4.0** dacă Acrobat Reader nu este instalat pe calculatorul dumneavoastră.



Acrobat Reader 4.0

Adobe Acrobat Reader se instalează automat. După ce s-a instalat, faceți clic dublu pe pictograma **Electronic User Manual (Manualul Electronic al Utilizatorului)** pentru a afișa *ajutorul rapid*.

# consultarea informației imprimantei în Windows 3.1x și DOS

## utilizatorii de Windows 3.1x

În sistemele Windows 3.1x, informația despre operarea imprimantei se află într-un *Ghid al Utilizatorului Electronic*. Această opțiune este disponibilă numai cu imprimantele HP Deskjet 990c.

Aveți nevoie de Adobe Acrobat Reader pentru a vedea *Ghidul Utilizatorului*. Dacă nu aveți Acrobat Reader, instalați-l de pe CD-ul cu softul imprimantei când consultați ghidul pentru prima dată.

Pentru a deschide *Ghidul Utilizatorului*:

1. Introduceți CD-ul cu softul imprimantei în unitatea de disc CD-ROM a calculatorului.
2. Selectați **File (Fișier) > Run (Rulare)** în Program Manager (Administratorul de Programe) .
3. Tastați **d:\setup.exe**.  
Înlocuiți, dacă este necesar, "d" cu litera unității dumneavoastră de disc CD-ROM.
4. Faceți clic pe **OK**.  
Ecranul hp deskjet este afișat.
5. Selectați **View User's Guide (Consultarea Ghidului Utilizatorului)**.
  - Dacă Acrobat Reader este instalat pe calculatorul dumneavoastră, *Ghidul Utilizatorului* este afișat.
  - Dacă Acrobat Reader nu este instalat pe calculatorul dumneavoastră, urmați instrucțiunile de instalare de pe ecran. Odată ce s-a instalat Acrobat Reader, selectați **View User's Guide (Consultarea Ghidului Utilizatorului)** pentru a afișa manualul.

## utilizatorii de DOS

În sistemele de operare DOS, informația despre imprimanta HP Deskjet se găsește într-un document în format text, numit *dosread.txt*. Acest fișier se găsește pe CD-ul cu softul imprimantei în directorul `\<codul limbii>\djcp\`. Înlocuiți <codul limbii> cu codul corespunzător din lista următoare. De exemplu, pentru a citi fișierul în limba engleză, deschideți *dosread.txt* în directorul `\enu\djcp`.

pentru această limbă...	folosiți acest cod...
Bahasa Indonezia	bin
Bulgaria	bul
Chineză, Simplificată	chs
Chineză, Tradițională	cht
Cehă	csty
Daneză	dan
Germană	deu
Engleză	enu
Spaniolă	esm
Finlandeză	fin
Franceză	fra
Maghiară	hun
Italiană	ita
Japoneză	jpn
Coreeană	kor
Cazahă	kzh
Olandeză	nld
Norvegiană	non
Poloneză	plk
Portugheză	ptb
Rusă	rus
Suedeză	svc
Tailandeză	tha

# contactarea asistenței clienței hp

Asistența și service-ul clienței HP furnizează opinii de specialitate asupra utilizării imprimantei HP Deskjet sau asupra soluționării problemelor pe care le aveți cu imprimanta dumneavoastră. Există câteva moduri de a obține asistență – exact ceea ce aveți nevoie, la momentul potrivit!

## procesul de asistență hp

Procesul de asistență a clienței HP funcționează cel mai eficient când căutați ajutor în ordinea următoare:

### 1. Utilizați *ajutorul rapid*.

Consultați "*examinarea ajutorului rapid*" pentru informații suplimentare.

### 2. Contactați serviciul electronic HP de asistență a clienței.

Folosii-vă de legătura cu internetul la orice moment din zi pentru a:

- Controla paginile Web de suport HP pentru ajutor cu produsul
- Citi mesajele sau a pune întrebări în forumul comunității utilizatorilor HP
- Trimite la HP un mesaj e-mail

Consultați "*asistența electronică a clienței hp*" pentru informații suplimentare.

### 3. Contactați prin telefon serviciul de asistență clienței HP în timpul orelor de lucru.

Consultați "*asistența telefonică a clienței hp*" pentru informații suplimentare.

**Notă** Existența și opțiunile de asistență diferă în funcție de produs, țară/regiune și limbă.

## serviciul electronic hp de asistență a clienței

Serviciul electronic HP de asistență a clienței oferă asistență online atâta vreme cât imprimanta HP este în posesia dumneavoastră. Obțineți acces instantaneu la informații de asistență, la indicații utile de tipărire și la ultimele actualizări ale softului imprimantei dumneavoastră (de asemenea numit driverul imprimantei) – 24 de ore pe zi, șapte zile pe săptămână, fără să vă coste nimic.

### situri Web de asistență hp

Dacă aveți un modem conectat la calculator și sunteți abonat la un furnizor de servicii de internet sau aveți acces direct la internet, puteți obține o gamă largă de informații despre imprimanta dumneavoastră. Încercați siturile Web prezentate în tabelul de pe pagina următoare.

Dacă țara sau limba dorită nu se află pe lista din tabel, conectați-vă la asistența clienței HP la [www.hp.com/apcpo-support/regional.html](http://www.hp.com/apcpo-support/regional.html) pentru a vedea dacă este disponibil un sit Web în limba dumneavoastră.

pentru limba aceasta...	folosiți acest sit Web...
Chineză simplificată	<a href="http://www.hp.com.cn/go/support">http://www.hp.com.cn/go/support</a>
Chineză tradițională	<a href="http://taiwan.support.hp.com">http://taiwan.support.hp.com</a>
Coreeană	<a href="http://www.hp.co.kr/go/support">http://www.hp.co.kr/go/support</a>
Engleză	<a href="http://www.hp.com/go/support">http://www.hp.com/go/support</a>
Franceză	<a href="http://www.hp.com/cposupport/fr">http://www.hp.com/cposupport/fr</a>
Germană	<a href="http://www.hp.com/cposupport/de">http://www.hp.com/cposupport/de</a>
Japoneză	<a href="http://www.jp.hp.com/CPO_TC/eschome.htm">http://www.jp.hp.com/CPO_TC/eschome.htm</a>
Portugheză	<a href="http://www.hp.com/cposupport/pt">http://www.hp.com/cposupport/pt</a>
Spaniolă	<a href="http://www.hp.com/cposupport/es">http://www.hp.com/cposupport/es</a>
Suedeză	<a href="http://www.hp.com/cposupport/sv">http://www.hp.com/cposupport/sv</a>

Legăți-vă la forumul comunității utilizatorilor HP și la e-mailul HP de asistență a clienței de pe situl Web de asistență a clienței HP. Conectați-vă la situl Web, apoi selectați opțiunile de imprimantă corespunzătoare imprimantei dumneavoastră. Când apare ecranul de asistență a clienței hp, faceți clic pe **Connect with HP (Conectare la HP)**.

### forumurile comunității utilizatorilor hp

Forumurile comunității utilizatorilor de asistență clienței on-line a companiei HP vă permit să citiți întrebările și răspunsurile trimise de alți utilizatori HP pentru a găsi un răspuns la întrebarea dumneavoastră. De asemenea, puteți prezenta propria dumneavoastră întrebare, vizitând mai târziu situl pentru idei și sugestii de la utilizatori bine informați sau de la moderatorii forumului.

### e-mailul asistenței clienței hp

E-mailul particular vă oferă răspunsuri directe întrebărilor dumneavoastră de la un tehnician de service al asistenței clienței HP. Introduceți întrebarea într-un formular Web și obțineți răspunsul prin e-mail. (Răspunsurile sunt date de obicei în cursul a 48 de ore, cu excepția sărbătorilor.) Asistența prin e-mail este un mod foarte bun de a pune întrebări tehnice sau de a obține un răspuns corespunzător în mod specific sistemului dumneavoastră.

## asistența telefonică a clienței hp

HP asigură asistență telefonică gratuită în perioada de asistență telefonică a imprimantei. (Totuși, se aplică taxele obișnuite impuse de compania telefonică.) Lista de mai jos prezintă perioada de asistență telefonică pentru regiunea dumneavoastră.

### perioada de asistență telefonică gratuită

regiunea	asistența telefonică*
America de Nord— Inclusiv Canada	1 an
Asia și țările din Oceanul Pacific	1 an
Europa	30 zile
America Latină	1 an

\* Taxele obișnuite impuse de compania telefonică se aplică.

### înainte de a telefona

Înainte de a telefona, încercați următoarele posibilități de asistență gratuită:

- *ajutor rapid*
- *afișul de pornire rapidă*
- asistența electronică a clienței HP
- sugestii sonore de asistență a clienței HP (dacă sunteți în S.U.A.). Când telefonați la numărul automat gratuit de asistență (877) 283-4684, vi se oferă soluții la întrebările cele mai frecvente despre imprimanta HP Deskjet.

Dacă nu vă puteți rezolva problema folosind aceste resurse, telefonați unui tehnician de service pentru asistența clienței HP, aflându-vă în fața calculatorului și imprimantei. Pentru un serviciu mai rapid, vă rugăm să fiți pregătiți să furnizați informații despre acțiunile întreprinse de dumneavoastră pentru rezolvarea problemei.

În plus, HP are nevoie de următoarele informații pentru a vă ajuta:

- Numărul modelului imprimantei (eticheta este pe partea din față a imprimantei)
- Numărul de serie al imprimantei (eticheta este pe baza imprimantei)
- Sistemul de operare a calculatorului
- Versiunea driverului imprimantei (numit și softul imprimantei)
- Mesajele apărute în jurul timpului la care a apărut problema
- Răspunsuri la aceste întrebări:
  - Problema a mai apărut înainte? O puteți reproduce?
  - Când s-a întâmplat? Ați adăugat soft sau hard nou în jurul timpului la care a început problema?

## numere de telefon pentru asistență

Dacă aveți nevoie de ajutor pentru rezolvarea unei probleme, telefonați la asistența clienților HP la unul dintre numerele din tabelul din dreapta. Dacă nu apare numărul de telefon pentru regiunea dumneavoastră, vă rugăm să consultați situl Web al HP la [www.hp.com/cpsosupport/guide/psd/cscinfo.htm](http://www.hp.com/cpsosupport/guide/psd/cscinfo.htm).

### după perioada de asistență telefonică gratuită

După perioada de asistență telefonică gratuită, încă puteți obține ajutor de la HP, contra plată. Prețurile se pot schimba fără preaviz.

(Cu toate acestea, asistența electronică a clienților HP vă stă la dispoziție oricând, fără plată! Consultați "asistența electronică a clienților hp" pentru informații suplimentare).

- Pentru convorbiri în Statele Unite care pot dura sub 10 minute, telefonați la (900) 555-1500. Taxa este de 2,50 USD pe minut, începând din momentul conectării cu un tehnician de service. Taxele nu vor depăși 25 USD.
- Pentru convorbiri în Statele Unite care pot dura peste 10 minute sau pentru convorbiri din Canada, telefonați la (800) 999-1148. Taxa este de 25 USD pe convorbire, decontată de pe cartela dumneavoastră de credit Visa sau MasterCard.

Dacă HP descoperă, în timpul convorbirii, că imprimanta dumneavoastră trebuie reparată și că imprimanta este acoperită de garanția limitată, nu vi se va cere plata pentru serviciul de asistență telefonică.

pentru această regiune...	folosiți acest număr de telefon...
Argentina	+54 0810 555 5520
Australia	+61 3 8877 8000
Austria	+43 (0) 810 00 6080
Belgia (Flamandă)	+32 (0) 2 626 88 06
Belgia (Franceză)	+32 (0) 2 626 88 07
Brazilia, în afara limitelor metropolei Sao Paulo	+55 0800 15 7751
Brazilia, în limitele metropolei Sao Paulo	+55 3747 7799
Canada	1 (905) 206 4663
Chile	+56 800 36 0999
China	+86 (0) 10 6564 5959
Corea	+82 (2) 3270 0700
Corea, în afara Seulului	+82 080 999 0700
Danemarca	+45 (0) 39 29 4099
Elveția	+41 (0) 84 8801111
Engleză Internațional	+44 (0) 207 512 5202
Filipine	+66 (2) 867 3551
Finlanda	+358 (0) 203 4 7 288
Franța	+33 (0) 1 43 62 34 34
Germania	+49 (0) 180 52 58 143
Grecia	+30 (0) 1 619 64 11
Hong Kong	+852 (800) 96 7729
India	+91 11 682 60 35
Indonezia	+62 (21) 350 3408
Irlanda	+353 (0) 1 662 5525
Israel	+972 (0) 9 9524848
Italia	+39 (0) 2 264 10350
Japonia	+81 (0) 3 3335 8333
Malaezia	+60 (3) 2952566

pentru această regiune...	folosiți acest număr de telefon...
Malaezia, Penang	+60 1 300 88 00 28
Mexic	01 800 472 6684
Norvegia	+47 22 116299
Noua Zeelandă	+64 (9) 356 6640
Olanda	+31 (0) 20 606 8751
Orientul Apropiat, Dubai	+971 4 883 8454
Polonia	+48 22 519 06 00
Portugalia	+351 21 317 6333
Regatul Unit	+44 (0) 207 512 5202
Republica Africii de Sud, în exteriorul RSA	+27 11 258 9301
Republica Africii de Sud, în interiorul RSA	+27 086 000 1030
Republica Cehă	+42 02 6130 7310
Rusia, Moscova	+7 095 797 3520
Rusia, St. Petersburg	+7 812 346 7997
S.U.A.	1 (208) 344 4131
Singapore	+65 272 5300
Spania	+34 9 02321 123
Suedia	+46 (0) 8 6192170
Tailanda	+66 (2) 661 4000
Taivan	+886 2 2717 0055
Turcia	+90 (0) 212 221 6969
Ungaria	+36 (0) 1382 1111
Venezuela	+ 58 800 47 888
Vietnam	+84 (0) 8 823 4530

## obținerea reparațiilor prin asistența clienței hp

Dacă imprimanta dumneavoastră are nevoie de reparații, telefonați asistenței clienței HP. (Consultați numerele de telefon pentru asistența HP de pe pagina anterioară.) Un tehnician de service calificat pentru asistența clienței va diagnostica problema și va coordona procesul de reparare.

Asistența clienței vă va îndrepta către soluția optimă: un furnizor autorizat de service HP, sau un atelier HP. Acest serviciu este gratuit în timpul perioadei de garanție limitată a imprimantei dumneavoastră. După perioada de garanție, vi se va cota un preț pentru reparație.

## obținerea prelungirii garanției

Dacă doriți să vă prelungiți garanția după perioada de garanție limitată, aveți la dispoziție următoarele posibilități:

- Consultați-vă cu vânzătorul pentru obținerea prelungirii acoperirii. Pentru a găsi vânzătorii de HP în S.U.A., vizitați detectorul de service HP la [www.hp.com/service\\_locator](http://www.hp.com/service_locator).
- Dacă vânzătorul dumneavoastră nu oferă contracte de service, telefonați direct la HP și întrebați despre contractele noastre de service HP. În S.U.A. telefonați la (800) 446-0522; în Canada telefonați la (800) 268-1221. Pentru contracte de service HP în afara S.U.A. și Canadei, contactați biroul local de vânzări HP.

# rezolvarea problemelor de instalare în Windows

Consultați informația din această secțiune dacă aveți probleme cu instalarea imprimantei dumneavoastră. Dacă aveți nevoie de ajutor după instalarea imprimantei, consultați manualul electronic de *ajutor rapid*.

## care este problema?

Am introdus CD-ul de instalare, dar calculatorul nu-l poate citi.



## cauze posibile...

- CCD-ul nu este introdus corect în unitatea de disc CD-ROM
- CD-ul este defect
- CD-ROM-ul este defect



## pentru rezolvarea problemei...

Reintroduceți CD-ul în unitatea de disc CD-ROM. Atenție la plasarea corectă a CD-ului.

Dacă instalarea nu începe în câteva secunde, fie CD-ul, fie unitatea de disc CD-ROM este defectă.



Introduceți un alt CD în unitatea de disc CD-ROM.

Dacă un alt CD funcționează, CD-ul poate fi defect.

Dacă nu puteți citi nici un CD, s-ar putea să trebuiască să reparați sau să înlocuiți unitatea de disc CD-ROM.



Înlocuiți CD-ul defect descărcând softul imprimantei (cunoscut și ca driver-ul imprimantei) de pe situl Web al HP.

Dacă nu aveți acces la Web, contactați asistența clienților HP pentru a comanda softul pe CD. Pentru numărul de telefon al celui mai apropiat centru de asistență a clienților HP, consultați "contactarea asistenței clienților hp".



care este problema?

Softul imprimantei nu s-a instalat corect.

cauze posibile...

- S-ar putea să existe un conflict cu programul de protecție antivirus
- S-ar putea să existe un conflict cu alt program de soft
- S-ar putea să existe un conflict cu alt periferic conectat la calculator

pentru rezolvarea problemei...

Dezinstalați softul imprimantei dumneavoastră.

**Pentru Windows 95, 98, Me, NT 4.0 și 2000:**

1. Faceți clic pe **Start (Pornire) > Programs (Programe) > hp deskjet 9xx series > hp deskjet 9xx series uninstall (dezinstalare)**.
2. Urmăriți instrucțiunile apărute pe ecranul calculatorului

**Pentru Windows 3.1x:**

1. Deschideți grupul de programe **hp deskjet 9xx series**.
2. Faceți clic dublu pe pictograma hp deskjet 9xx series **Uninstall (Dezinstalare)**.
3. Urmăriți instrucțiunile apărute pe ecranul calculatorului dumneavoastră.

- Închideți orice alte programe de soft care rulează (inclusiv programele de protecție antivirus).
- Deconectați orice dispozitiv periferic care folosește un cablu de imprimantă paralel (cum ar fi scanner sau sistem de salvare de siguranță pe bandă).

Reinstalați softul imprimantei. Consultați afișul de *pornire rapidă*.

Dacă mai aveți probleme cu instalarea softului, contactați asistența clienților HP. Consultați "contactarea asistenței clienților hp".

## care este problema?

Când conectez un cablu USB între imprimantă și calculator, New Hardware Wizard (Magul Hardului Nou) nu apare.



### cauze posibile...

S-ar putea să nu folosiți Windows 98, Me, or 2000.



Asgurați-vă că Windows 98, Me or 2000 rulează. Dacă nu aveți Windows 98, Me, or 2000, trebuie să folosiți un cablu paralel.

Cablul dumneavoastră USB poate fi incorect conectat.



1. Deconectați și apoi reconectați cablul USB la imprimanta dumneavoastră.
2. Asigurați-vă că ați atașat cablul ferm.

Calculatorul dumneavoastră s-ar putea să nu accepte USB.



#### În Windows 98, Me, or 2000:

1. Faceți clic pe **Start (Pornire) > Settings (Setări) > Control Panel (Panoul de control)**.
2. Faceți clic dublu pe pictograma **System (Sistem)**.
3. Selectați marcajul fila **Device Manager (Administrator de dispozitive)**.
4. Faceți clic pictograma plus (+) lângă opțiunea **Universal Serial Bus Controller**.
  - Dacă vedeți pe listă un controller de gazdă USB și o axă de bază USB, USB este probabil activat.
  - Dacă aceste dispozitive nu sunt pe listă, consultați documentația calculatorului dumneavoastră sau contactați producătorul calculatorului pentru informații suplimentare despre activarea sau instalarea USB.
5. Dacă nu puteți activa USB, folosiți un cablu paralel pentru a conecta imprimanta la calculatorul dumneavoastră.

## care este problema?

Când conectez un cablu USB între imprimantă și calculator, apare un mesaj "Unknown Device (Dispozitiv necunoscut)".



## cauze posibile...

- S-a acumulat electricitate statică în cablul dintre imprimantă și calculatorul dumneavoastră
- Puteți avea un cablu USB defect



## pentru rezolvarea problemei...

1. Deconectați cablul USB de la imprimantă.
2. Deconectați imprimanta de la cablul de alimentare.
3. Așteptați aproximativ 30 de secunde.
4. Conectați cablul imprimantei la imprimantă.
5. Conectați cablul USB la imprimantă.
6. Dacă Unknown Device (Dispozitiv necunoscut) continuă să apară în caseta de dialog New Hardware Found (Găsit Hard Nou), înlocuiți cablul USB sau folosiți un cablu paralel.

## care este problema?

Când introduc CD-ul cu softul imprimantei și fișierele încep să se copieze, ecranul Copying Files (Copiere Fișiere)... spune că fișierul **hpzuci01.dll** nu poate fi găsit.



## cauze posibile...

Toate condițiile următoare sunt prezente:

- Folosiți un cablu USB ca să conectați imprimanta la calculatorul dumneavoastră
- Folosiți Windows 98
- Conectați mai multe dispozitive în același timp



## pentru rezolvarea problemei...

1. Faceți clic pe **Browse (Răsfoire)**.  
Ecranul Open (Deschidere) este afișat.
2. Selectați următoarea cale pentru a găsi fișierul *hpzuci01.dll*: **c:\Program Files\Hewlett-Packard\hpz\ glue**.
3. Faceți clic pe **OK**.  
Ecranul Copying Files (Copiere Fișiere)... reapare cu calea și numele fișierului corecte introduse în câmpul Copy files from (Copiere fișiere din)...
4. Faceți clic pe **OK**.
5. Selectați **Install hp deskjet 9xx series printer software (Instalarea softului imprimantei hp deskjet 9xx series)**.  
Apare ecranul programului de instalare a hp deskjet 9xx.
6. Faceți clic pe **Next (Următorul)**, apoi urmați instrucțiunile de pe ecran pentru completarea instalării.

# declarație de garanție limitată

regiune	soft	cartușe de imprimare	imprimantă
America de nord (inclusiv Canada)	90 zile	90 zile	1 an
Asia și țările din Ocenul Pacific	90 zile	90 zile	1 an
Europa	90 zile	90 zile	1 an
America Latină	90 zile	90 zile	1 an

## A. domeniul de garanție limitată

1. Hewlett-Packard (HP) asigură clientul utilizator că produsul HP specificat mai sus nu are defecte de materiale sau fabricație pentru durata specificată mai sus, care durată începe la data cumpărării de către client. Păstrarea dovezii de cumpărare este responsabilitatea clientului.
2. Pentru produsele de soft, garanția limitată a HP se aplică numai la eșecul executării instrucțiunilor de programare. HP nu garantează că funcționarea vreunui produs va fi continuă sau lipsită de erori.
3. Garanția limitată a HP acoperă numai acele defecte care apar ca rezultat al folosirii normale a produsului și nu se aplică niciunei:
  - a. Întrețineri sau modificări incorecte sau neadecvate;
  - b. Soft, interfață, materiale de tipărire, piese, sau materiale care nu sunt furnizate sau acceptate de HP; sau
  - c. Operare înafara domeniului de condiții specificat.
4. Pentru imprimantele HP, folosirea unui cartuș de imprimare ne HP sau a unui cartuș de cerneală reumplut nu afectează nici garanția față de client, nici contractele de service ale HP cu clientul. Totuși, dacă defectarea sau deteriorarea poate fi atribuită folosirii unui cartuș reumplut sau neHP, HP va debita prețurile obișnuite pentru timp și materiale pentru a pune la punct imprimanta pentru cea defectare sau deteriorare.
5. Dacă HP primește, în timpul perioadei aplicabile de garanție, înștiințare despre defecte în orice produs de soft, material de imprimare, sau cartuș de cerneală acoperite de garanție, HP va înlocui produsul defect. Dacă HP primește, în timpul perioadei aplicabile de garanție, înștiințare despre defecte în orice produs de hardware acoperit de garanția HP, HP fie va repara, fie va înlocui produsul defect, la alegerea HP.
6. Dacă HP nu poate să repare sau să înlocuiască, după cum este cazul, produsul defect acoperit de garanția HP, HP va rambursa prețul de cumpărare al produsului în timp rezonabil după primirea înștiințării despre defect.
7. HP nu va avea obligația să repare, înlocuiască sau să ramburseze până când clientul nu înapoiază produsul defect.
8. Orice produs de înlocuire poate fi nou sau ca și nou cu condiția ca să aibă aceeași funcționalitate ca și produsul pe care îl înlocuiește.
9. Garanția limitată a HP este valabilă în orice țară în care produsul acoperit este distribuit de HP, cu excepția Orientului Mijlociu, Africa, Argentina, Brazilia, Mexic, Venezuela, și "Departments d'Outre-Mer" ale Franței; pentru aceste domenii exceptate, garanția este valabilă numai în țara de cumpărare. Contracte de garanție suplimentară, cum ar fi service la client, pot fi oferite de orice unitate de service autorizată de HP în țările în care produsul este distribuit de HP sau un importator autorizat.

## B. limitele garanției

1. ÎN MĂSURA PERMISĂ DE LEGILE LOCALE NICI HP NICI FURNIZORII TERȚI NU GARANTEAZĂ SAU CONDIȚIONEAZĂ NIMIC, FIE IMPLICIT SAU EXPLICIT, CU PRIVIRE LA PRODUSELE HP SI NEAGĂ ÎN MOD SPECIAL GARANȚIILE IMPLICITE SAU CONDIȚIILE DE VANDABILITATE, CALITATE SATISFĂCĂTOARE ȘI POTRIVIRE LA UN ANUMIT SCOP.

## C. limitări ale responsabilității

1. În măsura permisă de legile locale reparațiile oferite în această declarație de garanție sunt singurele și exclusive reparații ale clientului.
2. ÎN MĂSURA PERMISĂ DE LEGILE LOCALE, CU EXCEPȚIA OBLIGAȚIILOR PREZENTATE ÎN ACEASTĂ DECLARAȚIE DE GARANȚIE, ÎN NICIUN CAZ HP SAU FURNIZORII SĂI TERȚI NU VOR FI RESPONSABILI PENTRU DAUNE DIRECTE, INDIRECTE, ACCIDENTALE SAU INCIDENTALE SAU DE CONSECINȚĂ, FIE BAZATE PE CONTRACT, PREJUDICIU SAU ORICE ALTĂ TEORIE LEGALĂ ȘI FIE ANUNȚAT DE POSIBILITATEA UNOR ASTFEL DE DAUNE.

## D. legea locală

1. Această declarație de garanție dă clientului anumite drepturi legale. Clientul mai poate avea și alte drepturi care diferă de la stat la stat în Statele Unite, de la provincie la provincie în Canada și de la țară la țară în restul lumii.
2. În măsura în care această declarație de garanție contravine legii locale, această declarație de garanție se va considera modificată pentru a se conforma legii locale. Conform unor astfel de legi locale, anumite negări sau limitări din această declarație de garanție pot fi inaplicabile clientului. De exemplu, anumite state din Statele Unite, ca și anumite guverne în afara Statelor Unite (inclusiv provincii Canadiene) pot:
  - a. Împiedica negările și limitările din această declarație de garanție de a limita drepturile statutare ale clientului (de exemplu Regatul Unit);

b. Restrânge în alte moduri capacitatea unui fabricant de a aplica aceste negări și limitări; sau

c. Să dea clientului drepturi suplimentare la drepturi de garanție, specifice durata garanțiilor implicite pe care fabricantul nu le poate nega sau să nu aprobe nici o limitare asupra duratei garanțiilor implicite.

3. PENTRU TRANZACȚIILE CONSUMATORILOR DIN AUSTRALIA ȘI NOUA ZEELANDĂ, TERMENII DIN ACEASTĂ GARANȚIE, CU EXCEPȚIA MĂSURII PERMISE ÎN MOD LEGAL, NU EXCLUD, RESTRÂNG SAU MODIFICĂ ȘI SE ADAUGĂ LA, DREPTURILE STATUTARE OBLIGATORII APLICABILE VÂNZĂRII PRODUSELOR HP UNOR ASTFEL DE CLIENȚI.

## garanția hp pentru anul 2000

Sub rezerva tuturor termenilor și limitărilor expuse mai sus în Declarația HP de Garanție Limitată, HP garantează că acest produs HP va fi capabil să prelucreze cu exactitate datele despre dată (incluzând, dar nelimitându-se la calculare, comparare și ordonare) din, în și între secolele douăzeci și douăzecișunu și anii 1999 și 2000, incluzând calculele cu ani bisecți, când este folosit în conformitate cu documentarea Produsului furnizată de HP (inclusiv instrucțiunile pentru instalarea petecelor sau modernizărilor), cu condiția ca toate celelalte produse (ex. Hard, soft, firm) folosite în conjuncție cu astfel de produs(e) HP schimbă corect cu el datele despre dată. Durata garanției pentru Anul 2000 se extinde până la 31 ianuarie, 2001.

## declarație ecologică

Hewlett-Packard îmbunătățește neconținut procesele de proiectare ale imprimantelor sale deskjet pentru a minimiza influența negativă asupra mediului din birou și asupra comunităților în care imprimantele sunt fabricate, expediate și folosite. Hewlett-Packard a creat, de asemenea, procese de minimizare a influenței negative a eliminării imprimantei la sfârșitul vieții ei utile.

### reducere și eliminare

**Utilizarea hârtiei:** Capacitatea manuală sau automată a imprimantei de a tipări pe două fețe reduce consumul de hârtie și consumul aferent de resurse naturale. Această imprimantă este adecvată folosirii hârtiilor reciclate conform DIN 19 309.

**Ozon:** Chimicalele consumatoare de ozon, cum ar fi CFC, au fost eliminate din procesele de fabricare ale firmei Hewlett-Packard.

### reciclare

Proiectarea în vederea reciclării este încorporată în această imprimantă. Numărul de materiale a fost minimizat, dar s-au asigurat funcționalitatea și fiabilitatea corespunzătoare. Materialele deosebite au fost prevăzute să fie separate cu ușurință. Dispozitivele de fixare și alți conectori sunt ușor de găsit, ajuns și demontat folosind scule obișnuite. Piese importante au fost proiectate astfel încât să fie ușor accesibile în vederea demontării și reparării eficiente. Piese din plastic au fost proiectate în maximum două culori pentru a spori posibilitățile de reciclare. Câteva piese mici sunt colorate în mod special pentru a evidenția punctele de acces de către client.

**Ambalajul imprimantei:** Materialele de ambalare pentru această imprimantă au fost selecționate astfel încât să asigure protejarea maximă contra unui cost minim, încercând, în același timp, să minimizeze impactul ecologic și să ușureze reciclarea. Construcția solidă a imprimantei HP Deskjet contribuie la minimizarea atât a materialelor de ambalaj, cât și a procentului de avarii.

**Piese din plastic:** Toate piesele din plastic și toate materialele plastice sunt marcate conform standardelor internaționale. Toate piesele din plastic folosite în carcasa și șasiul imprimantei sunt tehnic reciclabile și folosesc același polimer.

**Longevitatea produsului:** Pentru asigurarea longevității imprimantei dumneavoastră HP Deskjet, HP pune la dispoziție următoarele:

- **Garanție prelungită:** HP SupportPack asigură acoperire pentru hardul și produsul HP și toate componentele interne HP furnizate. HP SupportPack trebuie cumpărat în termen de 30 de zile de la cumpărare. Pentru acest serviciu, contactați negustorul HP cel mai apropiat.
- **Piese de schimb și consumabilele** pot fi procurate timp de cinci (5) ani de la încetarea producției.
- **Returnarea produsului:** Telefonați biroului local de vânzări sau service pentru instrucțiuni privitoare la returnarea la HP a acestui produs sau a cartușelor de imprimare la sfârșitul vieții lor utile.

### consumul de energie

Această imprimantă a fost proiectată având în vedere conservarea energiei. Imprimanta atinge o medie de 4 wați în modul stand-by. Aceasta economisește nu numai resursele naturale, ci economisește de asemenea bani, fără a afecta înalta performanță a imprimantei.

Acest produs se califică pentru Programul ENERGY STAR (S.U.A. și Japonia). ENERGY STAR este un program voluntar stabilit pentru încurajarea dezvoltării produselor de birou eficiente din punct de vedere energetic.



ENERGY STAR este o marcă de serviciu a US EPA înregistrată în SUA. Ca participant în ENERGY STAR, Compania Hewlett-Packard a determinat că acest produs îndeplinește instrucțiunile ENERGY STAR de eficiență energetică.

**Consumul de energie după oprire:** Când imprimanta nu funcționează, se consumă totuși o cantitate mică de energie. Consumul de energie poate fi eliminat prin oprirea imprimantei urmată de deconectarea cablului de alimentare de la sursa electrică.

# index

## A

- Adobe Acrobat Reader **5, 6**
- afiș de pornire rapidă **1, 3**
- ajutor
  - asistența clienței HP **7**
  - asistența prin e-mail **8**
  - asistența telefonică **8, 10**
  - depanarea problemelor de instalare **12**
  - după perioada de asistență telefonică **10**
  - forumurile comunității utilizatorilor **8**
  - repararea imprimantei **11**
  - Support pe Web **7**
- ajutor în bulă **3**
- ajutor în bulă Macintosh **3**
- Ajutor pe ecran Windows **3**
- ajutor, pe ecran **3**
- asistența clienței **7**
- asistența prin e-mail **8**
- asistența telefonică **8, 10**
- asistentul imprimantei HP **4**

## C

- cablu, imprimantă **2**
- cablul imprimantei **2, 14, 15**
- caracteristicile imprimantei **3**
- cartușe de imprimare **1, 2, 3**
- compatibilitate
  - cu alt hard **3**
  - cu alt soft **3**
- conținut, cutia imprimantei **1**
- conținutul cutiei imprimantei **1**
- consumul de energie **19**
- contracte de service **11**

## D

- depanare
  - calculatorul nu poate citi CD-ul cu soft **12**
  - hpzuci01.dll nu este găsit **16**
  - Probleme de instalarea USB **15**
  - probleme de instalarea USB **14**
  - softul nu se instalează corect **13**
- depanarea **12**
- depanarea instalării **12**
- driver, imprimantă **1, 2, 3**
- driverul imprimantei **3**

## G

- garanție, limitată **17**
- găsirea informației despre imprimantă **3**
- ghid rețea, Windows **3**
- ghidul utilizatorului, Windows 3.1x **3**

## I

- imprimanta, conectare la rețea **3**
- imprimantă, instalare **3**

## M

- manual de ajutor rapid **3**
- manualul de ajutor rapid **4, 5, 6**
- Modulul de imprimare automată pe ambele fețe **1**

## N

- notele versiunii **3**

## P

- prelungirea garanției **11, 19**
- programe de protecție antivirus **13**

## R

- reciclarea imprimantei **19**
- repararea imprimantei **11**

## S

- Sisteme DOS **6**
- Situri HP pe Web pentru asistența clienței **7**
- soft, imprimantă **2, 3**
- softul imprimantei **1, 2, 3, 5**
- specificațiile imprimantei **3**

## U

- USB **14, 15**



# regulatory notices

## hewlett-packard company

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- This device may not cause harmful interference, and
- This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.
- Pursuant to Part 15.21 of the FCC Rules, any changes or modifications to this equipment not expressly approved by Hewlett-Packard Company may cause harmful interference, and void your authority to operate this equipment. Use of a shielded data cable is required to comply with the Class B limits of Part 15 of the FCC Rules.

For further information, contact:

Hewlett-Packard Company  
Manager of Corporate Product Regulations  
3000 Hanover Street  
Palo Alto, Ca 94304  
(650) 857-1501

## note

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, can cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and the receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

## LED indicator statement

The display LEDs meet the requirements of EN 60825-1.

この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会（VCCI）の基準に基づくクラスB情報技術装置です。この装置は、家庭環境で使用することを目的としていますが、この装置がラジオやテレビジョン受信機に近接して使用されると受信障害を引き起こすことがあります。

取り扱い説明書に従って正しい取り扱いをして下さい。

### 사용자 안내문 (B급 기기)

이 기기는 비업무용으로 전자파장애검정을 받은 기기로서, 주거지역에서는 물론 모든 지역에서 사용될 수 있습니다.